

---

# Inhalt

Vorwort . . . . .	7
<b>Marianne Grohmann</b> Rezeption und Übersetzung. Jüdische und christliche Transformationen der Hebräischen Bibel . . . . .	13
<b>Elisabeth Birnbaum</b> Von Nichtigkeit und Sinnlosigkeit. Die Bedeutung der Hermeneutik für Auslegung und Übersetzung am Beispiel von Kohelet 1,2 . . . . .	31
<b>Agneth Siquans</b> Übersetzung, Kontextualisierung, Abgrenzung. Ingredienzien einer christologischen Auslegung von Jes 7 . . . . .	51
<b>Ursula Ragacs</b> Quellenkenntnis und Übersetzungsproblematik im Mittelalter und heute	75
<b>Gerhard Langer</b> »Die Kinder als Bürgen der Tora.« Psalm 8,3, ein rabbinisches Motiv und Soma Morgensterns Übersetzung . . . . .	93
<b>Janneke Stegeman</b> »Dieses Buch und Gott werden mein Feind.« Transformation und Kontinuität in Jeremia 32 . . . . .	109
<b>Wilhelm Pratscher</b> Die Rezeption der Paulusbriefe im 1. Clemensbrief . . . . .	125

<b>Christiane Nord</b>	
<b>Die einzig seligmachende Version? Ideologische und translationswissenschaftliche Aspekte der Bibelübersetzung</b>	<b>145</b>
<b>Markus Öhler</b>	
<b>Bibliodrama. Den Text in Erleben über-setzen</b>	<b>165</b>
<b>Ulrich H. J. Körtner</b>	
<b>Im Anfang war die Übersetzung. Kanon, Bibelübersetzungen und konfessionelle Identitäten im Christentum</b>	<b>179</b>
<b>Orhan Elmaz</b>	
<b>Wenn Pausen Grenzen setzen. Über den Koranvers Q 3:7 und die Qualität einer Rezitationspause</b>	<b>203</b>
<b>Rüdiger Lohlker</b>	
<b>Hadith Online. Übersetzungen zwischen Religion und Technik</b>	<b>217</b>
<b>Verzeichnis der Autorinnen und Autoren</b>	<b>233</b>
<b>Namenregister</b>	<b>235</b>
<b>Stichwortregister</b>	<b>239</b>
<b>Stellenregister</b>	<b>245</b>